Leistungserklärung gemäß der Verordnung (EU) 305/2011
Nr: CPR_VUEY F 30

DE

1.	Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht	VUELTA F 30 SE Type CA
2.	Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation	Häusliche Feuerstätte für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3.	Hersteller	**Storch Kamine GmbH** Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Bevollmächtigter Vertreter	**ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten	3
6.	Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes Prüfbericht Nr. Benanntes Prüflabor / Nr. Harmonisierte technische Spezifikation	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2025-04-09 30-17599-8-T / 2025-04-03 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärme-leistung (kW)	Wärmetauscher-leistung (kW)	Brennstoff-verbrauch (kg/h)	Rauchrohr-durchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VUELTA F 30 SE	1202	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Hauptmerkmale	Holz-Kaminöfen Typen				188A-021
Mechanische Festigkeit und Stabilität					
Tragfähigkeit		200			kg
Brandsicherheit		Erfüllt			
Schutz von brennbaren Materialien		**Mindestabstand zu brennbaren Materialien**		**zu nicht brennbaren Materialien**	
Rückwand	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Strahlungsbereich	d_P	850		---	mm
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	430		---	mm
Seitenwände	d_S	300	d_{Snon}	300	mm
Seite mit Glas	d_{S1}	---		---	mm
Seite – Nische	d_{S2}	---	d_{S2non}	80	mm
Seite – Ausrichtung 45°	d_{S3}	100		---	mm
Seitliche Strahlung	d_L	150		---	mm
Von dem Boden	d_B	10		---	mm
Von der Decke	d_C	---		---	mm
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---		---	mm
Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz		**Bei Nennwärmeleistung**		**Bei Teillastwärmeleistung**	
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O_2	722		---	mg/Nm³
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO_x 13 % O_2	119		---	mg/Nm³
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O_2	36		---	mg/Nm³
Feinstaubemissionen	PM 13 % O_2	17		---	mg/Nm³
Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung					
Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Minimaler Schornsteinzug	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,\,g\,nom}$	4,6	$\Phi_{f,\,g\,part}$	---	g/s
Einsparung von Energie und Wärme		**Bei Nennwärmeleistung**		**Bei Teillastwärmeleistung**	
Nenn-Raumwärmeleistung	P_{nom}	5,9	P_{part}	---	kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---	kW
Wirkungsgrad	η_{nom}	81	η_{part}	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η_s	71		---	%
Energieeffizienzindex	EEI	107		---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+		---	
Stromverbrauch	el_{max}	---	el_{min}	---	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	el_{SB}	---		---	kW
Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen					
Umweltverträglichkeit		NPD		---	

***) „NPD" (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Josef Hein
Geschäftsführer

storch Kamine
Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

Großhabersdorf, 09.04.2025

1.	Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VUELTA F 30 SE Type CA
2.	Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3.	Name, company or registered trademark and contact address of the producer	**Storch Kamine GmbH** Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Authorised representative	**ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
6.	Report: Assessment of the Performance of Contruction Product Test report no. Nominated test laboratory Harmonised technical specification	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2025-04-09 30-17599-8-T / 2025-04-03 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Declared qualities stated

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VUELTA F 30 SE	1202	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Main characteristics	Wood-fireplace stove type	188A-021
Mechanical resistance and stability		
Load bearing capacity	200	kg
Fire safety	Fulfilled	

Protection of flammable materials		**Minimum distance from flammable materials**		**from nonflammable materials**	
Back	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Front	d_P	850		---	mm
Front to the floor	d_F	430		---	mm
Side	d_S	300	d_{Snon}	300	mm
Side with glass	d_{S1}	---		---	mm
Side – niche	d_{S2}	---	d_{S2non}	80	mm
Side – location 45°	d_{S3}	100		---	mm
Side radiation	d_L	150		---	mm
From the floor	d_B	10		---	mm
From the ceiling	d_C	---		---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---		---	mm

Hygiene, health and environmental protection		**At nominal heat output**	**At part load heat output**		
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O_2	722		---	mg/Nm³
Emissions oxides of nitrogen	NO_x 13 % O_2	119		---	mg/Nm³
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O_2	36		---	mg/Nm³
Emissions particulate matter	PM 13 % O_2	17		---	mg/Nm³
Safety and accessibility in use					
Flue gas outlet temperature	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Minimum flue draught	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,\,g\,nom}$	4,6	$\Phi_{f,\,g\,part}$	---	g/s

Saving energy and heat		**At nominal heat output**	**At part load heat output**		
Room thermal heating output	P_{nom}	5,9	P_{part}	---	kW
Water thermal heating output	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---	kW
Efficiency	η_{nom}	81	η_{part}	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	η_s	71		---	%
Energy Efficiency Index	EEI	107		---	
Energy efficiency classification – class		A+		---	
Electricity consumption	el_{max}	---	el_{min}	---	kW
Electricity consumption in standby mode	el_{SB}	---		---	kW
Sustainable use of natural resources					
Environmental sustainability		NPD		---	

***) „NPD" (No Performance Determined), if no quality is stated**

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein
Chief Executive Officer

storch Kamine
Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

Großhabersdorf, 09.04.2025

Déclaration des performances conformément au Réglement (UE) 305/2011
N°: CPR_VUEY F 30

FR

1.	Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	VUELTA F 30 SE Type CA
2.	Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Appareil de chauffage domestique à combustible solide sans chauffage de l'eau.
3.	Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	**Storch Kamine GmbH** Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Représentant autorisé	**ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
6.	Repport d'evaluation des caractéristiques du produit de construcion Document N° Organisme certificateur Norme(s) Européennes	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2025-04-09 30-17599-8-T / 2025-04-03 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VUELTA F 30 SE	1202	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Principales caractéristiques	Poêle à bois du type	188A-021
Résistance mécanique et stabilité		
Capacité de charge	200	kg
Sécurité incendie	Conforme	

Protection des matériaux inflammables		**Distance minimale** par rapport aux matériaux combustibles		**Distance minimale** par rapport aux matériaux non combustibles	
Arrière	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Avant	d_P	850		---	mm
Avant (par rapport au sol)	d_F	430		---	mm
Latéral	d_S	300	d_{Snon}	300	mm
Latéral avec vitre	d_{S1}	---		---	mm
Latéral – niche	d_{S2}	---	d_{S2non}	80	mm
Latéral – emplacement 45°	d_{S3}	100		---	mm
Rayonnement latéral	d_L	150		---	mm
Depuis le sol	d_B	10		---	mm
Plafond	d_C	---		---	mm
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)		---		---	mm

Hygiène, santé et protection de l'environnement		**À la puissance thermique nominale**	**À la puissance thermique partielle**	
Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O_2	722	---	mg/Nm³
Émissions d'oxydes d'azote	NO_x 13 % O_2	119	---	mg/Nm³
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O_2	36	---	mg/Nm³
Émissions de particules	PM 13 % O_2	17	---	mg/Nm³
Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation				
Température de sortie des résidus de combustion	T_{snom}	336	T_{spart} ---	°C
Tirage minimum de conduit de fumée	p_{nom}	12	p_{part} ---	Pa
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,\,g\,nom}$	4,6	$\Phi_{f,\,g\,part}$ ---	g/s

Économies d'énergie et de chaleur		**À la puissance thermique nominale**	**À la puissance thermique partielle**	
Puissance de chauffage interieure	P_{nom}	5,9	P_{part} ---	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart} ---	kW
Éfficacité	η_{nom}	81	η_{part} ---	%
Efficacité énergétique saisonnière	η_s	71	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	
Consommation d'électricité	el_{max}	---	el_{min} ---	kW
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	---	---	kW
Utilisation durable des ressources naturelles				
Durabilité de l'environnement		NPD	---	

***) „NPD" (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Josef Hein
Gérant

storch Kamine
Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

Großhabersdorf, 09.04.2025

1.	Codice identificativo univoco del tipo di prodotto Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	VUELTA F 30 SE Type CA
2.	Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3.	Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	**Storch Kamine GmbH** Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Rappresentante autorizzato	**ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
6.	Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione Rapporto di prova nr. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2025-04-09 30-17599-8-T / 2025-04-03 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scamniatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VUELTA F 30 SE	1202	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Caratteristiche principali	Stufa a camino a legna di tipo	188A-021
Resistenza meccanica e stabilità		
Capacità di carico	200	kg
Sicurezza antincendio	Conforme	

Protezione dei materiali infiammabili		**Distanza minima di materiali infiammabili**		**di materiali non infiammabili**	
Posteriore	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Anteriore	d_P	850		---	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	430		---	mm
Laterali	d_S	300	d_{Snon}	300	mm
Vetrata laterale	d_{S1}	---		---	mm
Laterali – nicchia	d_{S2}	---	d_{S2non}	80	mm
Laterali – posizione 45°	d_{S3}	100		---	mm
Radiazione laterale	d_L	150		---	mm
Dal pavimento	d_B	10		---	mm
Dal soffitto	d_C	---		---	mm
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo		---		---	mm

Igiene, salute e tutela dell'ambiente		**Alla potenza termica nominale**		**Alla potenza termica parziale**	
Emissioni di monossido di carbonio	CO 13 % O_2	722		---	mg/Nm³
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO_x 13 % O_2	119		---	mg/Nm³
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC 13 % O_2	36		---	mg/Nm³
Emissioni di particolato	PM 13 % O_2	17		---	mg/Nm³
Sicurezza e accessibilità in uso					
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Tiro minimo di esercizio	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,\,g\,nom}$	4,6	$\Phi_{f,\,g\,part}$	---	g/s

Risparmiare energia e calore		**Alla potenza termica nominale**		**Alla potenza termica parziale**	
Potenza termica all'ambiente	P_{nom}	5,9	P_{part}	---	kW
Potenza termica all'acqua	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---	kW
Efficienza	η_{nom}	81	η_{part}	---	%
Efficienza stagionale	η_s	71		---	%
Indice di efficienza prodotto	EEI	107		---	
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+		---	
Consumo di energia elettrica	el_{max}	---	el_{min}	---	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	---		---	kW
Uso sostenibile delle risorse naturali					
Sostenibilità ambientale		NPD		---	

***) „NPD" (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica**

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Josef Hein
Amministratore delegato

Elaborato da e per conto del produttore:
Mgr. Ondřej Šuba
Ingegnere

Großhabersdorf, 09.04.2025

1.	Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	VUELTA F 30 SE Type CA
2.	Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.
3.	Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	**Storch Kamine GmbH** Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Zplnomocněný zástupce	
5.	Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
6.	Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku Číslo zkušebního protokolu Zkušebna Harmonizovaná technická specifikace	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2025-04-09 30-17599-8-T / 2025-04-03 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VUELTA F 30 SE	1202	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Hlavní charakteristiky		Krbová kamna na dřevo typ			188A-021
Mechanická odolnost a stabilita					
Nosnost		200			kg
Požární bezpečnost		Splněno			
Ochrana hořlavých materiálů		**Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů**		**od nehořlavých materiálů**	
Zadní	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Čelní	d_P	850		---	mm
Čelní k podlaze	d_F	430		---	mm
Boční	d_S	300	d_{Snon}	300	mm
Boční se sklem	d_{S1}	---		---	mm
Boční – výklenek	d_{S2}	---	d_{S2non}	80	mm
Boční – umístění 45°	d_{S3}	100		---	mm
Boční záření	d_L	150		---	mm
Od podlahy	d_B	10		---	mm
Od stropu	d_C	---		---	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---	mm
Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		**Při jmenovitém tepelném výkonu**		**Při částečném tepelném výkonu**	
Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O_2	722		---	mg/Nm³
Emise spalin oxidů dusíku	NO_x 13 % O_2	119		---	mg/Nm³
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O_2	36		---	mg/Nm³
Emise pevných částic	PM 13 % O_2	17		---	mg/Nm³
Bezpečnost a přístupnost při užívání					
Výstupní teplota spalin	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Minimální tah komínu	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,\,g\,nom}$	4,6	$\Phi_{f,\,g\,part}$	---	g/s
Úspora energie a tepla		**Při jmenovitém tepelném výkonu**		**Při částečném tepelném výkonu**	
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	5,9	P_{part}	---	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---	kW
Účinnost	η_{nom}	81	η_{part}	---	%
Sezonní účinnost vytápění	η_s	71		---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107		---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+		---	
Spotřeba elektrické energie	el_{max}	---	el_{min}	---	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	---		---	kW
Udržitelné využívání přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		---	

***) „NPD" (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost**

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Josef Hein
Jednatel

Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Großhabersdorf, 09.04.2025

1.	Jedinečný identifikačný kód typu výrobku Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov	VUELTA F 30 SE Type CA
2.	Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou	Spotrebic na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody.
3.	Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobca	**Storch Kamine GmbH** Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Splnomocnený zástupca	**ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov	3
6.	Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku Číslo skúšobného protokolu Skúšobňa Harmonizovaná technická špecifikácia	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2025-04-09 30-17599-8-T / 2025-04-03 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VUELTA F 30 SE	1202	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Hlavné charakteristiky		Krbové kachle na drevo typ			188A-021
Mechanická odolnosť a stabilita					
Nosnosť		200			kg
Požiarna bezpečnosť		Splnené			
Ochrana horľavých materiálov		**Minimálna vzdialenosť od horľavých materiálov**		**od nehorľavých materiálov**	
Zadná	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Čelná	d_P	850		---	mm
Čelná k podlahe	d_F	430		---	mm
Bočná	d_S	300	d_{Snon}	300	mm
Bočná presklená stena	d_{S1}	---		---	mm
Bočná – výklenok	d_{S2}	---	d_{S2non}	80	mm
Bočná – umiestnenia 45°	d_{S3}	100		---	mm
Bočné žiarenie	d_L	150		---	mm
Od podlahy	d_B	10		---	mm
Od stropu	d_C	---		---	mm
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---		---	mm
Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		**Pri menovitom tepelnom výkone**		**Pri čiastočnom tepelnom výkone**	
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O_2	722		---	mg/Nm³
Emisie spalín oxidov dusíka	NO_x 13 % O_2	119		---	mg/Nm³
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O_2	36		---	mg/Nm³
Emisie pevných častíc	PM 13 % O_2	17		---	mg/Nm³
Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní					
Výstupná teplota spalín	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Minimálny ťah komína	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Hmotnostný tok spalín	$\Phi_{f,\,g\,nom}$	4,6	$\Phi_{f,\,g\,part}$	---	g/s
Úspora energie a tepla		**Pri menovitom tepelnom výkone**		**Pri čiastočnom tepelnom výkone**	
Tepelný tok do priestoru	P_{nom}	5,9	P_{part}	---	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---	kW
Účinnosť	η_{nom}	81	η_{part}	---	%
Sezónna účinnosť vykurovania	η_s	71		---	%
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107		---	
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+		---	
Spotreba elektrickej energie	el_{max}	---	el_{min}	---	kW
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	el_{SB}	---		---	kW
Udržateľné využívanie prírodných zdrojov					
Udržateľnosť životného prostredia		NPD		---	

***) „NPD" (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť**

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovaných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Josef Hein
Konateľ

Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Großhabersdorf, 09.04.2025

1.	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych	VUELTA F 30 SE Type CA
2.	Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną	Urządzenie na paliwa stałe w budynkach mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3.	Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz adres kontaktowy producenta	**Storch Kamine GmbH** Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Upoważniony przedstawiciel	**ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych	3
6.	Protokół z oceny właściwości produktu budowladego Sprawozdanie z badań Nr. Laboratorium doświadczalne / Nr. Powiązana specyfikacja techniczna	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2025-04-09 30-17599-8-T / 2025-04-03 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VUELTA F 30 SE	1202	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Główne cechy charakterystyczne		Piec kominkowy na drewno typu			188A-021
Odporność mechaniczna i stabilność					
Nośność		200			kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe		Spełnione			
Ochrona materiałów palnych		**Minimalna odległość z materiałów palnych**		**z materiałów niepalnych**	
Tylna	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Czołowa	d_P	850		---	mm
Czołowa do podłogi	d_F	430		---	mm
Boczne	d_S	300	d_{Snon}	300	mm
Od strony szkła ścianki	d_{S1}	---		---	mm
Boczne – nisza	d_{S2}	---	d_{S2non}	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	d_{S3}	100		---	mm
Promieniowanie boczne	d_L	150		---	mm
Od podłogi	d_B	10		---	mm
Z sufitu	d_C	---		---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---		---	mm
Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		**Przy nominalnej mocy cieplnej**		**Przy częściowej mocy cieplnej**	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13 % O_2	722		---	mg/Nm³
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO_x 13 % O_2	119		---	mg/Nm³
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13 % O_2	36		---	mg/Nm³
Emisja cząstek stałych	PM 13 % O_2	17		---	mg/Nm³
Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu					
Temperatura wyjściowa spalin	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Minimalny ciąg komina	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,\,g\,nom}$	4,6	$\Phi_{f,\,g\,part}$	---	g/s
Oszczędność energii i ciepła		**Przy nominalnej mocy cieplnej**		**Przy częściowej mocy cieplnej**	
Przeplyw ciepla v powietrze	P_{nom}	5,9	P_{part}	---	kW
Przeplyw ciepla po stronie wody	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---	kW
Efektywność	η_{nom}	81	η_{part}	---	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	η_s	71		---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107		---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+		---	
Zużycie energii elektrycznej	el_{max}	---	el_{min}	---	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	el_{SB}	---		---	kW
Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych					
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD		---	

***) „NPD" (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja**

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Josef Hein
Dyrektor zarządzający

storch Kamine
Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf
info@storch-kamine.de
www.storch-kamine.de

Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

Großhabersdorf, 09.04.2025

1.	A terméktípus egyedi azonosító kódja Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem	VUELTA F 30 SE Type CA
2.	Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai, a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban	Szilárd tüzelésű készülék lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
3.	Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, valamint a gyártó kapcsolattartási címe	**Storch Kamine GmbH** Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4.	Meghatalmazott képviselő	**ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5.	Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek)	3
6.	Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez Száma vizsgálati jelentés Jelölt vizsgálati laboratórium Harmonizált műszaki előírások	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2025-04-09 30-17599-8-T / 2025-04-03 NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VUELTA F 30 SE	1202	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Főbb jellemzők	Fatüzelésű kályha típusa	188A-021
Mechanikai ellenállás és stabilitás		
Teherbírása	200	kg
Tűzbiztonság	Eleget tesz	

Gyúlékony anyagok védelme		**Minimális távolság gyúlékony anyagoktól**		**nem gyúlékony anyagoktól**	
Hátsó fal	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Első	d_P	850		---	mm
Első a padlóra	d_F	430		---	mm
Oldalfal	d_S	300	d_{Snon}	300	mm
Oldalfal üveggel	d_{S1}	---		---	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{S2}	---	d_{S2non}	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	d_{S3}	100		---	mm
Oldalirányú sugárzás	d_L	150		---	mm
A padlóról	d_B	10		---	mm
Mennyezettől	d_C	---		---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---		---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		**A névleges hőteljesítményen**	**A részlegesen hőteljesítményen**	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O_2	722	---	mg/Nm³
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO_x 13 % O_2	119	---	mg/Nm³
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O_2	36	---	mg/Nm³
Részecskekibocsátás	PM 13 % O_2	17	---	mg/Nm³
Biztonság és hozzáférhetőség használat közben				
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	T_{snom}	336	T_{spart} ---	°C
Minimális kéményhuzat	p_{nom}	12	p_{part} ---	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,\,g\,nom}$	4,6	$\Phi_{f,\,g\,part}$ ---	g/s

Energia- és hőtakarékosság		**A névleges hőteljesítményen**	**A részlegesen hőteljesítményen**	
Helyiség fűtési teljesítmény	P_{nom}	5,9	P_{part} ---	kW
Vízmelegítési teljesítmény	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart} ---	kW
Hatásfok	η_{nom}	81	η_{part} ---	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	η_s	71	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	
Az energiaintenzitás osztályozása – osztály		A+	---	
Villamosenergia-fogyasztás	el_{max}	---	el_{min} ---	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	el_{SB}	---	---	kW
A természeti erőforrások fenntartható használata				
Környezeti fenntarthatóság		NPD	---	

***) „NPD" (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság**

8. A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Josef Hein
Ügyvezető igazgató

A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus

Großhabersdorf, 09.04.2025